



Documents étudiés :

Vita, translatio et miracula sancti Benedicti, XI^e siècle

Festiva beatissimi Benedicti.

Donation par Louis VII

aux chanoines de Saint-Euverte de l'église de Saint-Donatien d'Orléans, 1178.

**Reçu signé du duc Charles d'Orléans
pour le prêt de trois livres par l'université, 1446.**

SOMMAIRE :

Déroulement de l'atelier, objectifs et pré-requis

Matériel pédagogique :

- *Reproduction en couleur des trois documents étudiés*
- *Frise chronologique*
- *Fiche d'écriture caroline (avec corrigé pour le professeur)*
- *Fiche début de l'écriture gothique (avec corrigé pour le professeur)*
- *Transcription des textes (pour le professeur)*

Document annexe

- *Lettrine médiévale non terminée à compléter*

Atelier Écrit du Moyen Âge

Déroulement

- Rappel de l'importance du geste au Moyen Âge, de la rareté de la parole et encore plus de l'écrit.
- Observation de manuscrits anciens, avec commentaires sur leur aspect : matériau, forme, outils nécessaires ; écriture et langue utilisée... Les documents montrés sont en parchemin ou en papier, avec ou sans sceaux. Ils émanent des chancelleries royale, papale et de l'Université mais aussi de scriptoria de monastères.
- Travail sur des copies de manuscrits : reconnaissance de mots ou de caractères.
- Un exemple de lettrine non achevée est remis aux élèves pour qu'ils le complètent.

Objectifs

- Mettre l'élève dans la situation de l'historien, confronté aux matériaux de l'histoire.
- Pour la connaissance du Moyen Âge :
 - . comprendre que l'écriture a évolué et pourquoi
 - . appréhender quelques réalités sociales et culturelles
- Comprendre la notion d'ancienneté des documents conservés, leur importance et leur rareté.
- Comprendre la différence entre les documents originaux et leur copie.
- Prendre conscience de la valeur des originaux et du soin dont ils doivent être l'objet pour leur préservation.

Pré-requis

- Avoir des notions sur la féodalité et la répartition de la société en trois ordres : savoir ce que sont un seigneur, un vassal et un ecclésiastique.
- connaître les notions de roi et de cour, de moine et de monastère, d'évêque et de diocèse, une certaine classification des écrits : administratif, religieux, romancé.

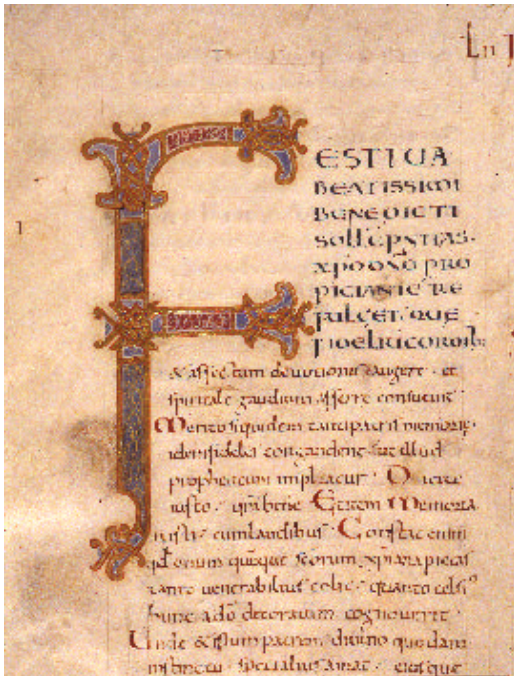
Comportement

Respectueux vis-à-vis des documents.

Support pédagogique

L'enseignant peut préparer l'atelier en demandant à l'avance le dossier de l'atelier contenant les réponses.

Sur place, un dossier est remis à chaque élève : il contient une chronologie, 3 photocopies couleurs de documents dont les originaux sont montrés sous vitrine, ainsi que 2 fiches de reconnaissance de mots et de caractères et une photocopie de lettrine médiévale non terminée à compléter.



Festiva
Beatissimi
Benedicti
Sollempnitas.
Xristo domino pro-
piciante re-
fulget. que
fidelium cordibus

et affectum devotionis augere . et
spiritale gaudium afferre consuevit .
Merito siquidem tanti patris memorie .
Idem fideles congaudent ut illud
propheticum impleatur . Dicite-
iusto quam bene. Et item Memoria
iusti cum laudibus Constat enim
quod unum quemque sanctorum xristiana pietas
tanto venerabilius colit. Quanto celsius
hunc a domino decoratum cognoverit.
Unde et istum patrem divino quodam
instinctu specialius amat. Eiusque



Ecriture caroline

Professeur

Vita, translatio et miracula sancti Benedicti,
manuscrit daté du XI^e siècle

- Le titre et les premières lignes de cette page sont écrits en **onciale** ainsi que quelques majuscules, le corps du texte est écrit en **minuscule caroline**.

- Certaines de ces lettres sont quasi identiques aux lettres d'imprimerie en "bas de casse", c'est-à-dire aux « minuscules » d'aujourd'hui :

a - b - c - d - e - f - h - i - l - m - n - o - p - q - r - t - u

Les retrouver dans le texte et les souligner.

- Les lettres : g - j - s - v, sont différentes de notre alphabet actuel

le « g » ressemble à un « z »

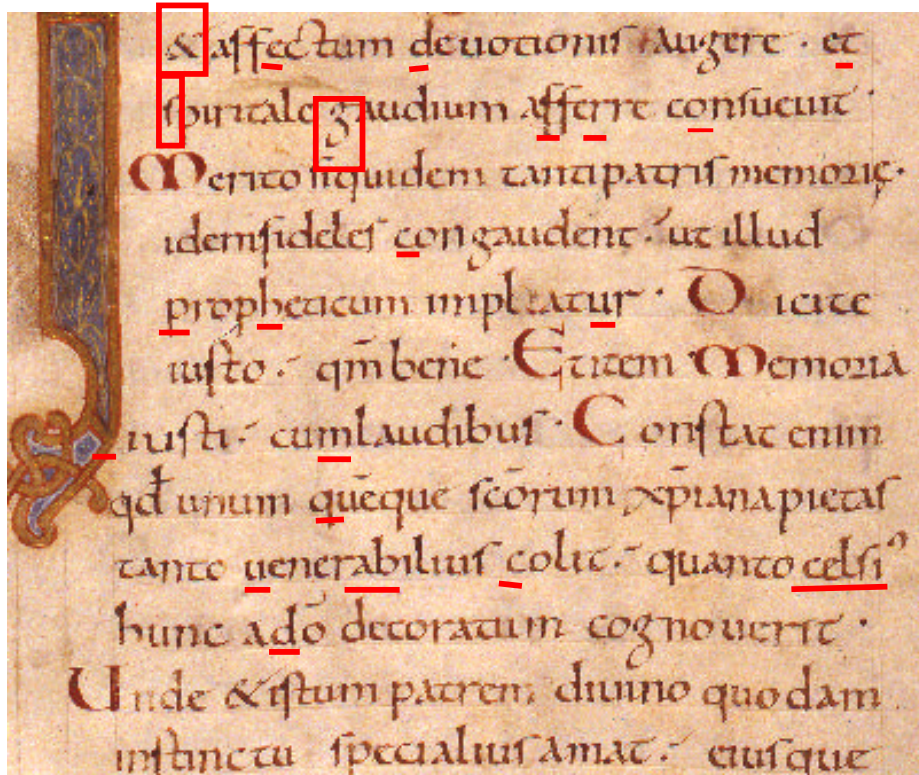
le « j » n'existe pas, c'est un « i »

le « s » ressemble à un « f » sans la barre

le « v » s'écrit comme un « u ».

- Le signe « & » (et), est utilisé encore de nos jours.

Encadrer dans le texte un « g », un « s » et un « & ».



- **celsi** le signe en haut à droite s'appelle le « 9 » tironien, il se lit « us » lorsqu'il est placé à la fin d'un mot et « com » lorsqu'il est placé devant. Le retrouver dans le texte et le souligner.



Ecriture caroline

Elèves

Vita, translatio et miracula sancti Benedicti,
manuscrit daté du XI^e siècle

- Le titre et les premières lignes de cette page sont écrits en **onciale** ainsi que quelques majuscules, le corps du texte est écrit en **minuscule caroline**.

- Certaines de ces lettres sont quasi identiques aux lettres d'imprimerie « minuscules » d'aujourd'hui :

a - b - c - d - e - f - h - i - l - m - n - o - p - q - r - t - u

Les retrouver dans le texte et les souligner.

- Les lettres : g - j - s - v, sont différentes de notre alphabet actuel

le « g » ressemble à un « z »

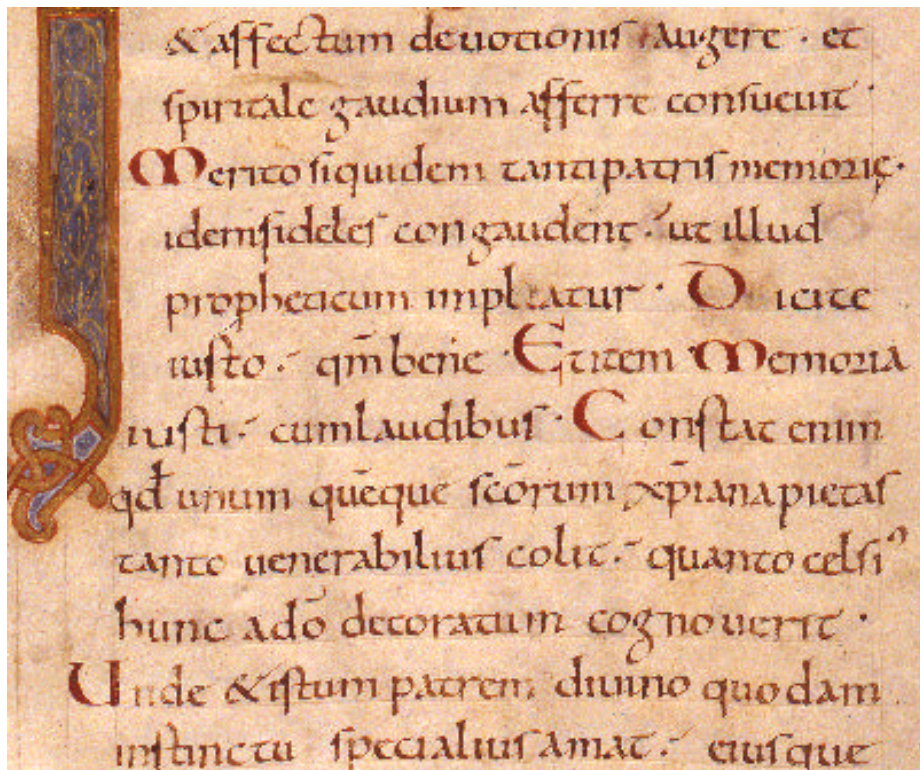
le « j » n'existe pas (comme en italien moderne), c'est un « i »

le « s » ressemble à un « f » sans la barre

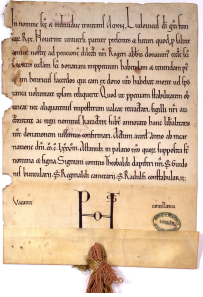
le « v » s'écrit comme un « u ».

- Le signe « & » (et), est encore utilisé encore de nos jours.

Encadrer dans le texte un « g », un « s » et un « & ».



- **celsi** le signe en haut à droite s'appelle le « 9 » tironien, il se lit « us » lorsqu'il est placé à la fin d'un mot et « com » lorsqu'il est placé devant. Le retrouver dans le texte et le souligner.



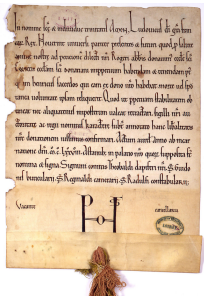
Donation de Louis VII,
manuscrit de 1178

Louis VII donne à Saint-Euverte l'église de Saint-Donatien

- /1 In nomine sancte et individue trinitatis Amen. Ludovicus dei gratia fran-
/2 corum Rex. Noverint universi pariter presentes atque futuri quod pro salute
/3 nime nostre ad petitionem dilecti nostri Rogeri abbatis donavimus ecclesie sancti
/4 Evurtii ecclesiam sancti donatiani im perpetuum habendam et tenendam, post-
/5 quam henricus sacerdos qui eam ex dono nostro habebat, morte vel spon-
/6 tanea voluntate ipsam reliquerit. Quod ut perpetuam stabilitatem ob-
/7 tineat, nec aliquatenus im posterum valeat retractari, sigilli nostri au-
/8 ctoritate munimine ac regii nominis karactere subter annotato hanc liberalitatis
/9 nostrae donationem jussimus confirmari. Actum aurelianis anno ab incar-
/10 natione domini millesimo centesimo septuagesimo octavo. Adstantibus in palatio
/11 nostro quorum nomina supposita sunt
/12 nomina et signa. Signum comitis Theobaldi dapiferi nostri. Signum Guido-
/12 nis buticularii. Signum Reginaldi camerarii. Signum Radulfi constabularii.

vacante

cancellaria



Début de l'écriture gothique

Professeur

Donation de Louis VII,
manuscrit de 1178

- Ce texte contient plusieurs prénoms : **Ludovicus, Rogerus, Evurtius, Donatianus, Henricus, Theobaldus, Guidonis, Reginaldus, Radulphus.**

Les reconnaître dans le texte (leur terminaison varie en fonction de leur conjugaison) et les souligner.

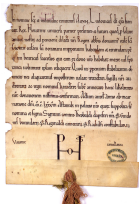
- Sur le tableau ci-dessous, placer les prénoms latins en face des titres qui leurs sont attachés.

Les personnes (et les *noms des lieux*) concernées par la donation

<u>Nom et titre (latin)</u>	<u>Nom et titre (français)</u>
Ludovicus Francorum rex	Louis roi des Français
Rogeri abbatis <i>sancti Evurtii sancti Donatiani</i>	Roger abbé <i>saint Euverte saint Donatien</i>
Henricus sacerdos	Henri prêtre

Les quatre « Officiers de l'hôtel du roi », qui signent les actes avec lui

Nom et titre (latin)	Nom et titre (français)	Fonction attachée au titre
Theobaldi dapiferi nostri	Thibault, (nôtre) sénéchal [comte de Blois]	Grand maître de la maison du roi, chef de l'armée royale et administrateur du domaine.
Guidonis buticularii	Guy, bouteiller [Guy II de Senlis]	Il gère la cave et les vignobles du domaine, mais il peut supplanter le sénéchal, à la disparition de celui-ci. Ses lieutenants s'appellent des échansons.
Riginaldi camerarii	Régnald chambrier	Il a en charge le gîte du roi, l'ameublement et l'entretien de ses palais et commande les chambellans.
Radulfi constabularii	Raoul, connétable [comte de Clermont-en-Beauvaisis]	Il est à l'origine un officier subalterne du sénéchal, chargé de l'assister dans le domaine militaire. Ses fonctions militaires prendront une très grande ampleur.



Début de l'écriture gothique

Elèves

Donation de Louis VII,
manuscrit de 1178

- Ce texte contient plusieurs prénoms : **Ludovicus, Rogerus, Evurtius, Donatianus, Henricus, Theobaldus, Guidonus, Reginaldus, Radulphus.**

Les reconnaître dans le texte (leur terminaison varie en fonction de leur conjugaison) et les souligner.

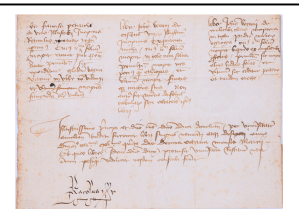
- Sur le tableau ci-dessous, placer les prénoms latins en face des titres qui leurs sont attachés.

Les personnes (et les *noms des lieux*) concernées par la donation

Nom et titre (latin)	Nom et titre (français)
	Louis roi des Français
	Roger abbé
	saint Euverte
	saint Donatien
	Henri prêtre

Les quatre « Officiers de l'hôtel du roi », qui signent les actes avec lui

Nom et titre (latin)	Nom et titre (français)	Fonction attachée au titre
	Thibault, (nôtre) sénéchal [comte de Blois]	Grand maître de la maison du roi, chef de l'armée royale et administrateur du domaine.
	Guy, bouteiller [Guy II de Senlis]	Il gère la cave et les vignobles du domaine royal, mais il peut supplanter le sénéchal, à la disparition de celui-ci. Ses lieutenants s'appellent des échansons.
	Reginald chambrier	Il a en charge le gîte du roi, l'ameublement et l'entretien de ses palais et commande les chambellans.
	Raoul, connétable [comte de Clermont-en-Beauvaisis]	À l'origine, c'est un officier subalterne du sénéchal, chargé de l'assister dans le domaine militaire. Ses fonctions militaires prendront une très grande ampleur.



Reçu signé du duc Charles d'Orléans pour le prêt de trois livres par l'université, 1446.

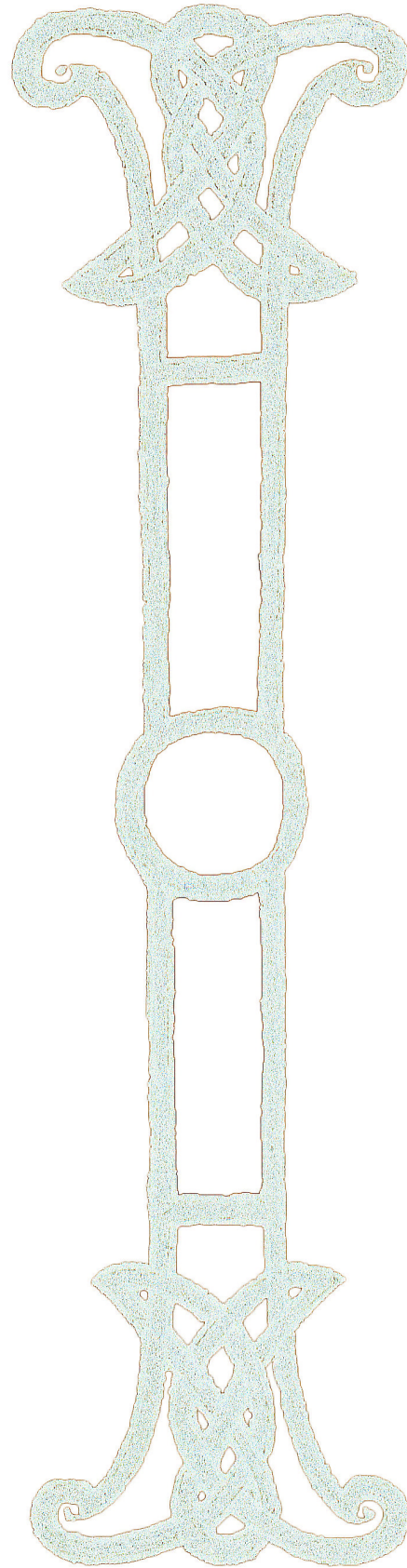
Liber Francisci Petrarche
De viris illustribus, incipiens
« Romulus romanorum regum
primus », cujus 2^m folium
incipit « Ruunt primique omnium »,
penultimum sic
exorditur « gladium vagina
vacuum in urbe non vidimus »
et ultimum incipiens
finiendum “tale vulnus”

Liber Johannis Bocacii De
casibus virorum illustrium,
incipiens « Exquirenti
michi » cujus secundum folium
incipit « In cole cura soluti »,
penultimum incipit « Nec
potius quam Ethiopas et
ultimum incipit « Fractisque
viribus suis ». Non
autem fit mentio de foliis
tabularum seu cotationis ipsius
libri.

Liber Johannis Bocacii De
mulieribus claris, incipiens
in textu « Pridie mulierem
egregiam » cujus 2^m folium
incipit « liquido ex amplioribus
ystoriis », penultimum sic incipit
« Alias ludas feminas » et
ultimum sic orditur « Pectore
etiam tandem erecto »

Illustrissimo principi et domino nostro, domino duci Aurelianensi, per universitatem Aurelianensem traditi fuerunt libri superius nominati atque designati, anno Domino M^o CCCC^{mo} XL^{mo} quinto die decima octava mensis Martii et quos libros idem dominus dux promisit universitati restituere intra annum, postquam videlicet eosdem conscribi fecerit.

Karolus



Vita, translatio et miracula sancti Benedicti, manuscrit du XI^e siècle.
Archives départementales du Loiret

